

## NARIADENIE KOMISIE (ES) Č. 2182/2002

zo 6. decembra 2002,

**ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 vzhľadom na Fond spoločenstva pre tabak**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom <sup>(1)</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 546/2002 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14a,

keďže:

- (1) nariadením (ES) č. 546/2002 sa zmenil a doplnil článok 13 nariadenia (EHS) č. 2075/92, čo sa týka založenia Fondu spoločenstva pre tabak. Zmeny a doplnky sa týkajú oblastí činnosti fondu. V dôsledku toho by sa mali prijať presné predpisy uplatňovania spomínaného ustanovenia.
- (2) Mala by sa ustanoviť finančná pomoc v súvislosti s opatreniami proti fajčeniu, a to najmä na zlepšenie informovanosti verejnosti o rizikách spojených so spotrebou tabaku, a malo by sa ustanoviť financovanie konkrétnych opatrení, ktoré majú pestovateľov v súčinnosti s programom spätného odkupovania kvót motivovať k zmene výroby a prieskumu možností, ako výrobcov motivovať, aby prešli na iné plodiny alebo činnosti.
- (3) Finančné prostriedky by sa mali primerane prideliť na oba hlavné ciele fondu, t.j. na poskytovanie informácií a motivovanie pestovateľov k zmene výroby. Jednako, ak sa

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 84, 28.3.2002, s. 4.

finančné prostriedky, ktoré sa vyčlenia na jeden z týchto cieľov, úplne nevyčerpajú, pôvodne pridelené prostriedky na oba ciele by sa mali upraviť.

- (4) Fond pre sa financuje zrážkami z prémie, ktoré sa poskytujú pestovateľom tabaku, preto sa odôvodnene navrhuje, aby sa celá verejná finančná pomoc určená pre opatrenia, ktoré sa financujú v rámci fondu, poskytovala z vlastných zdrojov spoločenstva vo fonde.
- (5) Pokiaľ ide o informačné programy, rôzne návrhy, ktoré sa predkladajú v rámci zavedeného konania, by sa mali vyhodnocovať v súlade s kritériami, ktoré zabezpečia čo najoptimálnejší výber. Takisto by sa malo ustanoviť, aby sa projekty vykonávali na podnet alebo v mene Komisie. Na ten účel sa zdá byť najvhodnejším riešením návrhové konanie alebo prípadne verejná súťaž.
- (6) Vo vzťahu k fyzickým alebo právnickým osobám, ktoré môžu predkladať návrhy v rámci informačných programov, by sa mali určiť kritériá spôsobilosti.
- (7) V záujme riadneho spravovania informačných programov by sa Komisiou schválené projekty mali vykonať za určitú dobu. Môže sa ukázať, že lehotu, o ktorej sa pôvodne uvažovalo, možno vo výnimočných prípadoch len ťažko dodržať. Malo by sa teda ustanoviť, aby sa za určitých podmienok táto lehota predĺžila.
- (8) V záujme čo najlepšieho výberu projektov, ktoré sa financujú v rámci informačných programov a aby sa zabezpečilo riadne vykonanie schválených projektov, by sa malo ustanoviť, aby Komisii pri výbere projektov pomáhal vedecko-technický výbor. Pri vyhodnocovaní projektov by Komisia mala mať možnosť využívať služby nezávislých odborníkov.
- (9) V záujme toho, aby sa zaručilo riadne vykonanie každého projektu, ktorý sa financuje v rámci informačných programov, je potrebné, aby sa do zmlúv uzavretých s Komisiou zapracovali presné vykonávacie podmienky. Tam, kde sa požiadava o vyplatenie zálohy, zmluvní partneri musia v prospech Komisie zložiť zábezpeku za podmienok, ktoré sa určujú v hlavě III nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 z 22. júla 1985, ktorým sa ustanovujú spoločné presné predpisy uplatňovania systému zábezpek za

poľnohospodárske výrobky <sup>(1)</sup>, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1932/1999 <sup>(2)</sup>

- (10) Pokiaľ ide o informačné programy, mali by sa prijať ustanovenia, ktorými by sa zabránilo neodôvodnenému hromadeniu opatrení týkajúcich sa jedného a toho istého projektu a vyplatených čiastok, ktoré sa v určitých prípadoch, najmä ak sa vyskytnú nedostatky, majú vrátiť.
- (11) Pokiaľ ide o konkrétne opatrenia zamerané na podnecovanie zmeny výroby, mali by sa určiť jednotlivé opatrenia na podnecovanie zmeny výroby, ako aj opatrenia všeobecného záujmu a prieskumy o možnostiach pestovateľov tabaku zmeniť výrobu, ktoré možno z fondu financovať. Takisto by sa malo určiť, na koho sa každý typ takéhoto opatrenia vzťahuje.
- (12) V záujme toho, aby sa zabezpečila dostatočná účinnosť opatrení zameraných na podnecovanie zmeny výroby, mala by sa určiť výška finančnej pomoci, ktorá sa poskytne na každé jedno opatrenie a celková výška pomoci, ktorá na jedného pestovateľa prípadne v rámci všetkých opatrení. Finančná pomoc na každé jedno opatrenie by sa mala určiť dostatočne vysoká, aby pestovateľov motivovala využiť túto príležitosť na zmenu výroby, pričom sa prihliadne na najzávažnejšie zmeny v organizácii výroby v ich hospodárstve, ktoré si to vyžiada.
- (13) Fond musí pestovateľom na zmenu výroby zabezpečiť finančnú pomoc v celom spoločenstve a musí pôsobiť v súčinnosti s programom spätného odkupovania kvót. Na tento účel by sa malo určiť rozdelenie finančných prostriedkov fondu medzi všetky členské štáty, v ktorých sa pestuje tabak. V záujme toho, aby sa zohľadnila aktuálna miera, v akej sa zruší pestovania tabaku v každom členskom štáte, takisto by sa malo ustanoviť, aby sa finančné prostriedky rozdelili po druhý raz, v závislosti od obdržaných žiadostí o finančnú pomoc.
- (14) V záujme toho, aby sa zabezpečilo, že finančná pomoc, ktorá sa udelí na podporu zmeny výroby pestovateľov tabaku, sa vykoná v náležitom rámci, každý členský štát,

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 240, 10.9.1999, s. 11.

v ktorom sa tabak pestuje, musí vypracovať určitý program. Mal by sa teda určiť obsah týchto programov, ako aj povinnosť členských štátov informovať Komisiu o tom, ako sa každý rok pokročí v realizácii týchto programov.

- (15) Musí sa zabrániť tomu, aby sa pri financovaní jedného a toho istého projektu fond pre tabak prekryval s inou formou finančnej pomoci. Okrem toho by sa všetkým pestovateľom tabaku malo rozhodovanie o zrieknutí sa pestovania tabaku uľahčiť. Mali by sa určiť podmienky, za ktorých možno prijať žiadosť o finančnú pomoc z fondu pre tabak a mala by sa ustanoviť možnosť financovania projektu z iného zdroja tam, kde v rámci tabakového fondu už nemožno poskytnúť ďalšie prostriedky. Takisto by sa malo určiť, aká kontrola sa má vykonávať, a uplatniteľný postih.
- (16) V záujme toho, aby sa každému členskému štátu poskytol dostatok času na vypracovanie plánu financovania opatrení zameraných na zmenu výroby v roku 2003, termín na oznámenie týchto plánov Komisii – teda aj termín na konečné rozdelenie zdrojov medzi členské štáty – by sa mal predĺžiť.
- (17) Malo by sa teda zrušiť a nahradiť nariadenie Komisie (ES) č. 1648 z 25. júla 2000, ktorým sa ustanovujú presné predpisy uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92, čo sa týka Fondu spoločenstva pre tabak <sup>(1)</sup>. Jednako ustanovenie spomínaného nariadenia sa musí naďalej vzťahovať na projekty, ktoré sa schvália pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
- (18) Opatrenia, ktoré sa ustanovujú v tomto nariadení, sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre tabak,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 189, 27.7.2000, s. 9.

## *Článok 1*

Týmto nariadením sa ustanovujú podmienky, za ktorých sa z Fondu spoločenstva pre tabak, ďalej len „fond“ financujú opatrenia v oboch oblastiach, ktoré sa uvádzajú v článku 13 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2075/92, vo forme informačných programov a opatrení zameraných na podporu zmeny výroby.

## *Článok 2*

Výdavky fondu v každej z dvoch kategórií opatrení, ktoré sa uvádzajú v článku 1, môžu predstavovať najviac 50 % z celkovej výšky fondu.

Jednako tam, kde sa nevyčerpá celá čiastka, ktorú možno použiť pre jednu z týchto kategórií, Komisia zvyšnú čiastku prerozdeli v prospech druhej kategórie za predpokladu, že v posledne uvedenej oblasti existujú vyhovujúce projekty, ktoré je ešte potrebné dofinancovať.

## KAPITOLA II

### **INFORMAČNÉ PROGRAMY**

## *Článok 3*

1. Informačné programy, ktoré sa financujú z fondu, majú za cieľ zlepšiť informovanosť verejnosti o rizikách spojených so všetkými formami spotreby tabaku.
2. Programy pozostávajú z projektov, ktoré zahŕňajú poskytovanie informácií a vzdelávanie, zber údajov a prieskum. Príslušné projekty sú zamerané najmä na :
  - (a) zvyšovanie informovanosti verejnosti o škodlivých účinkoch spotreby tabaku, vrátane pasívneho fajčenia;
  - (b) vecnejšie a účinnejšie šírenie správ o škodlivých účinkoch spojených so spotrebou tabaku, ako aj zdokonalenie spôsobov ich prenosu (jazyk, obraz);
  - (c) zabránenie a zanechanie fajčenia;

- (d) oboznamovanie štátnych orgánov a príslušných odvetví s výsledkami, dosiahnutými v oblastiach uvedených v písmenách a), b) a c).

#### Článok 4

1. Komisia, ktorej pri tom pomáha vedecko-technický výbor, zodpovedá za to, ako sa fond využíva na informačné programy.

2. Vedecko-technický výbor pozostáva z deviatich členov, ktorých vymenúva Komisia. Výboru predsedá Komisia. Komisia zabezpečí, aby členovia výboru boli vo vzťahu k predloženým projektom nezávislí.

#### Článok 5

Projekty sú predmetom návrhového konania, resp. verejnej súťaže, v súlade s príslušnými ustanoveniami, ktoré sa v lehote určenej v oznámení uverejnia v sérii C *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*.

#### Článok 6

1. Návrhy projektov môžu predkladať fyzické alebo právnické osoby so sídlom na území spoločenstva, ktoré :

- (a) majú v príslušnej oblasti uznávanú kvalifikáciu a aspoň päťročnú pracovnú prax;
- (b) sa zaviazu, že na celkové financovanie projektu prispejú z vlastných zdrojov aspoň 25 %. Projekty, ktoré sa vykonávajú na podnet a v mene Komisie, sa však financujú z fondu až do 100 % celkových nákladov;
- (c) sa zaviazu, že navrhovaný program vykonajú v určenej lehote;
- (d) sa zaviazu, že budú poskytovať pravidelné správy o stave prác;
- (e) sa zaviazu, že Komisii umožnia vykonať kontrolu svojich účtov a iných objasňujúcich dokumentov o výdavkoch;
- (f) vyjadria súhlas s podmienkami, ktoré sa ustanovujú v článkoch 9, 10 a 11.

2. Projekty možno vykonávať v rámci jedného roka a možno ich predlžovať, nesmú však trvať dlhšie ako päť rokov odo dňa podpísania zmluvy.

Lehotu na vykonanie projektu však možno predĺžiť, ak o to Komisiu požiada zainteresovaná strana a preukáže, že vzhľadom na mimoriadne okolnosti, ktoré táto strana nemôže ovplyvniť, nie je schopná dodržať pôvodne určenú lehotu.

### *Článok 7*

1. Projekty, ktoré sa predložia v reakcii na návrhové konanie, vyhodnocuje skupina nezávislých odborníkov, ktorých vyberie Komisia. Pri vyhodnocovaní sa musia zohľadniť tieto faktory:

- (a) prácu musia na základe spolupráce vykonať fyzické alebo právnické osoby so sídlom vo viacerých členských štátoch;
- (b) v projektoch sa treba osobitne zamerať na kultúrne a jazykové charakteristiky členských štátov, najmä pokiaľ ide o informačné kampane určené širokej verejnosti a rizikových skupinám;
- (c) na projektoch musí byť zjavné, že sú založené na určitej metodológii a pevnom vedeckom podklade. Musia byť novátorské a zohľadňovať už vykonanú prácu a skúsenosti, ktoré sa získali v rámci predchádzajúcich alebo prebiehajúcich vnútroštátnych programov, či programov na úrovni spoločenstva, aby sa zabránilo prípadnému dvojitému prideleniu prostriedkov spoločenstva;
- (d) projekty musia vždy objektívne a účinne napomáhať zlepšovaniu informovanosti verejnosti o škodlivých účinkoch spotreby tabaku na zdravie, zberu a analýze príslušných epidemiologických údajov, či zabezpečeniu rýchleho vykonania praktických preventívnych opatrení;
- (e) zmluvní partneri musia zabezpečiť, aby sa výsledky týchto projektov rozširovali v uznávaných vedeckých časopisoch a predstavovali na medzinárodných konferenciách;
- (f) uprednostnia sa projekty, ktoré pokrývajú celé územie spoločenstva a ktoré predložia verejno-zdravotnícke organizácie, ktoré uznávajú, alebo výslovne podporujú štátne alebo regionálne zdravotnícke orgány.

2. Na základe tohto vyhodnotenia Komisia predloží vedecko-technickému výboru, ktorý sa uvádza v článku 4, užší výber projektov určených na financovanie. Výbor k tomuto užšiemu výberu vydá svoje stanovisko.

3. Projekty, ktoré sa majú vykonať na podnet a v mene Komisie a zaradia sa do užšieho výberu, Komisia v rámci návrhového konania predloží vedecko-technickému výboru, ktorý sa uvádza v článku 4. Výbor k týmto projektom vydá svoje stanovisko.

4. Podľa článku 5 ods. 4 rozhodnutia č. 646/96/ES Európskeho parlamentu a Rady <sup>(1)</sup>, Komisia oznámi výboru, ktorý sa uvádza v článku 5 spomínaného rozhodnutia, ktoré projekty sa zaradili do užšieho výberu na financovanie a poskytne jej stanovisko vedecko-technického výboru, ktorý sa uvádza v článku 4 tohto nariadenia.

#### Článok 8

1. Na základe stanovísk, ktoré sa uvádzajú v článku 7 ods. 2 a 3, Komisia vyberie projekty a rozhodne o ich financovaní z fondu. Môže rozhodnúť, že nepristúpi na žiadny projekt.

2. Projekty, ktoré sa prijímú na financovanie z fondu, sú predmetom zmluvy, ktorú uzavrie Komisia. Zoznam projektov, ktoré sa budú financovať, sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

3. Komisia sleduje, ako sa vykonávajú projekty, ktoré sa financujú z fondu. Riadiaci výbor pravidelne informuje Výbor spoločenstva pre tabak o zmluvách, ktoré sa uzatvoria, a o stave prác.

#### Článok 9

1. Zmluvy vychádzajú z príslušného vzoru zmluvy, ktorý vypracuje Komisia a tam, kde je to potrebné, sa v nich zohľadnia príslušné druhy činnosti. Uvádza sa v nich najmä toto:

(a) možnosť vyplatenia zálohy z fondu do dvoch mesiacov odo dňa podpísania zmluvy;

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 95, 16.4.1996, s. 9.



- (b) povaha projektových dokladov, ktoré sa vyžadujú na účel obdržania ďalších platieb, ktoré sa vykonajú v nepravidelných splátkach, v závislosti od postupu prác a podľa faktúr a príslušných objasňujúcich dokladov;
  - (c) termín na predkladanie žiadostí o vyplatenie zostatku po dokončení zmluvne stanovených opatrení, ako aj povaha priložených dokladov, ktoré zahŕňajú aspoň súpis vykonaných prác, príslušné objasňujúce doklady a vyhodnotenie dosiahnutých výsledkov a možnosti ich využitia;
  - (d) maximálna lehota úhrady z fondu 60 dní odo dňa schválenia projektových dokladov Komisiou, plynutie ktorej môže Komisia pozastaviť, aby sa vykonala ďalšia kontrola.
2. Vyplatenie zálohy z fondu sa podmieňuje tým, že zmluvný partner v prospech Komisie zloží zábezpeku vo výške 110 % z čiastky zálohy, a to v súlade s podmienkami, ktoré sa ustanovujú v hlave III nariadenia (EHS) č. 2220/85. Od tejto požiadavky možno však oslobodiť verejné inštitúcie.
  3. Zábezpeka sa zruší po vyplatení zvyšnej čiastky príspevku na príslušné opatrenia.
  4. Tam, kde je záloha väčšia ako splatná čiastka, zábezpeka čiastočne prepadne za čiastku, ktorá sa rovná nesprávne vyplatenej čiastke.

#### *Článok 10*

Projekty, ktoré sa prijímajú na financovanie z fondu, nemožno financovať z iných zdrojov.

#### *Článok 11*

1. Tam, kde sa finančné prostriedky na určitý projekt vyplatia nesprávne, Komisia vymôže čiastky, ktoré sa príjemcom vyplatili, plus úrok, ktorí sa počítajú odo dňa vyplatenia do dňa vymáhania príslušnej čiastky.

Použije sa úroková miera, ktorú účtuje Európska centrálna banka pri svojich operáciách v eurách, uverejňovaná prvý pracovný deň každého mesiaca v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

2. Čiastky, ktoré sa vymôžu, sa spolu s úrokom vyplatia Komisii a odpočítajú z výdavkov v odvetví tabaku, ktoré sa financujú z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

### KAPITOLA III

## OPATRENIA NA PODNECOVANIE ZMENY VÝROBY

### *Článok 12*

Opatrenia na podnecovanie zmeny výroby, ktoré sa financujú z fondu, pozostávajú z jednotlivých osobitných opatrení a opatrení všeobecného záujmu, ktoré majú pestovateľov tabaku motivovať k prechodu na iné plodiny alebo ekonomickú činnosť, ktorá vytvára zamestnanosť a podporovať prieskum možností pestovateľov tabaku prejsť na iné plodiny alebo činnosť.

### *Článok 13*

Jednotlivé opatrenia, ktoré majú pestovateľov tabaku motivovať k zmene výroby, zahŕňajú:

- (a) prechod na iné plodiny a zvyšovanie kvality iných poľnohospodárskych výrobkov okrem tabaku, ako aj podnecovanie hospodárstiev, pokiaľ ide o rozšírenie ich činností;
- (b) potrebné školenie pestovateľov v súvislosti s prechodom na iné poľnohospodárske výrobky okrem tabaku;
- (c) vytvorenie infraštruktúry pre uvedenie na trh iných kvalitných výrobkov okrem tabaku, ako aj služieb určených pre ekonomiku poľnohospodárstva a vidiecke obyvateľstvo a rozšírenie poľnohospodárskych a čiastočne poľnohospodárskych činností, so zreteľom na vznik škály činností, ktoré vytvárajú alternatívnu zamestnanosť a príjem, a najmä podporujú cestovný ruch a umelecké remeslá.

### *Článok 14*

Opatrenia všeobecného záujmu a prieskum možností pestovateľov tabaku prejsť na inú výrobu zahŕňajú:

- (a) prieskum zameraný na rozšírenie možností pestovateľov tabaku prejsť na iné plodiny alebo činnosť;
- (b) usmerňovanie a poradenstvo určené pre pestovateľov, ktorí sa rozhodnú ustúpiť od pestovania tabaku;
- (c) vykonávanie inovačných pokusov na účely predvádzania.

Tieto opatrenia môžu byť sprevádzané opatreniami zameranými na rozširovanie a propagovanie výsledkov.

### *Článok 15*

1. Opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 13, sa vzťahujú na pestovateľov, ktorí sa na programe spätného odkupovania ustanoveného v článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2075/92 zúčastňovali od úrody v roku 2002 a ktorých kvóty, odkúpené s konečnou platnosťou, predstavujú množstvo aspoň 500 kg.

Oprávnené osoby môžu požiadať o finančnú pomoc z fondu až v prvom roku, v ktorom im už nebola pridelená kvóta.

2. Opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 14, sa vzťahujú na :

- (a) verejné orgány v pestovateľských oblastiach;
- (b) verejné výskumné ústavy, ktoré sa špecializujú na agronómiu alebo ekonomiku poľnohospodárstva a ktoré určia členské štáty.

### *Článok 16*

1. Maximálna celková hodnota pomoci spoločenstva, ktorú možno poskytnúť podľa tejto kapitoly, predstavuje :

- 75 % uplatniteľných výdavkov za opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 13 písm. a) a c);
- 100 % uplatniteľných výdavkov za opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 13 písm. b) a v článku 14.

2. Celková výška pomoci spoločenstva pripadajúca na jedného pestovateľa za všetky opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 13, je takáto :

- (a) trojnásobok ročnej prémie – za množstvá surového tabaku, na ktoré sa vzťahuje kvóta, až do 10 ton, za ktoré sa pestovateľovi zaplatí v rámci programu spätného odkupovania;
- (b) dvojnásobok ročnej prémie – za množstvá surového tabaku, na ktoré sa vzťahuje kvóta, od 10 do 40 ton, za ktoré sa pestovateľovi zaplatí v rámci programu spätného odkupovania;
- (c) výška ročnej prémie – za množstvá surového tabaku, na ktoré sa vzťahuje kvóta, nad 40 ton, za ktoré sa pestovateľovi zaplatí v rámci programu spätného odkupovania.

3. Celková výška pomoci spoločenstva na jedného pestovateľa za všetky opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 13, nesmie byť väčšia ako 300 000 EUR. Jednako u opatrení, ktoré nezahŕňujú pestovanie, uvedenie na trh alebo spracovanie výrobkov, ktoré sa uvádzajú v prílohe I zmluvy, celková výška pomoci spoločenstva pripadajúcej na jedného pestovateľa nesmie byť väčšia ako 100 000 EUR.

#### *Článok 17*

1. Pri opatreniach, ktoré sa uvádzajú v článkoch 13 a 14, zahŕňa pomoc spoločenstva všetky verejné príspevky.

2. V súlade s postupom, ktorý sa ustanovuje v článku 23 nariadenia (EHS) č. 2075/92, Komisia každý rok do 15. februára vypracuje predbežné rozdelenie prostriedkov fondu medzi členské štáty na opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článkoch 13 a 14 tohto nariadenia, a to na základe nasledujúcich kritérií:

- 90 % na základe množstva, ktoré sa s konečnou platnosťou odkúpi v rámci kvót;
- 10 % na základe maximálnej štátnej záruky.

Komisia na základe vlastných skúseností posúdi percentuálne sadzby na rozdelenie, ktoré sa ustanovujú v prvom pododseku.

3. Každý rok do 31. marca členské štáty vypracujú a Komisii oznámia svoje návrhy finančných plánov ohľadne opatrení, na ktoré sa uplatní finančná pomoc.

4. Keď sa na základe informácií uvedených v odseku 3 zistí, že časť finančných prostriedkov, ktoré sa pridelia jednému alebo viacerým členským štátom, sa v dôsledku nedostatočného počtu žiadostí o pomoc nepoukáže, Komisia každý rok do 31 mája vypracuje konečné rozdelenie týchto prostriedkov medzi členské štáty, ktoré obdržia žiadosti o pomoc v celkovej výške, ktorá je väčšia ako ich rozpočet určený v súlade s odsekom 2. Toto konečné rozdelenie sa vykoná úmerne, podľa predbežného prídely, ktorý sa ustanovuje v odseku 2 vyššie.

### *Článok 18*

1. V súvislosti s opatreniami, ktoré sa uvádzajú v článkoch 13 a 14, členské štáty vytvoria programy.

Tieto programy zahŕňajú:

- (a) číselne vyjadrený opis aktuálnej situácie v odvetví tabaku, smerníc týkajúcich sa opatrení určených na podnecovanie zmeny výroby a príslušných hospodárstiev a sociálno-ekonomickej situácie v pestovateľských oblastiach, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť a potenciál rozvoja;
- (b) opis navrhovanej stratégie, jej číselne vyjadrené ciele a priority, ktoré sa vytýčia v súvislosti s prechodom z pestovania tabaku na pestovanie inej plodiny;
- (c) analýzu predpokladaného ekonomického, ekologického a sociálneho vplyvu, najmä pokiaľ ide o zamestnanosť;
- (d) predbežnú všeobecnú finančnú tabuľku;
- (e) opis vnútroštátnych ustanovení, ktoré sa prijímajú na vykonanie programov, a to najmä kontrolných opatrení;
- (f) definíciu kritérií pre výber projektov, v súvislosti s ktorými sa predloží žiadosť o pomoc.

2. Na vykonanie programov, ktoré sa uvádzajú v odseku 1, členské štáty prijímajú potrebné vnútroštátne ustanovenia, vrátane postupu pri schvaľovaní projektov, a určujú štátne orgány, ktoré budú zodpovedať za ich vykonávanie.

3. Každý rok do 31. marca členské štáty Komisii zašlú súhrnnú správu o tom, ako sa pokročilo v realizácii programov v období od 1. januára do 31. decembra predchádzajúceho roka.

#### *Článok 19*

1. Žiadatelia o pomoc podľa článku 13 a 14 musia podpísať záväzok, že na ten istý projekt nepožiadajú o financovanie v rámci iného programu finančnej pomoci. Jednako tohto záväzku sa zbavia, ak sa s konečnou platnosťou zamietne žiadosť o financovanie ich projektu z fondu.

2. Nedodržanie záväzku, ktorý sa ustanovuje v odseku 1, má za následok :

- stratu nároku v súvislosti s programom spätného odkupovania kvót, ktorý sa ustanovuje v článku 14 nariadenia (EHS) č. 2075/92; a
- stratu spôsobilosti na získanie finančnej pomoci u opatrení, ktoré sa uvádzajú v článkoch 13 a 14 tohto nariadenia.

#### *Článok 20*

1. Členské štáty v súlade so spoločnými predpismi, ktoré ustanoví Komisia, vytvoria počítačový súbor zahrňujúci všetky informácie o projektoch, ktoré sa financujú podľa tejto kapitoly. Tieto údaje sa dajú k dispozícii Komisii.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa informácie, ktoré sa zhromaždia v súlade s odsekom 1, dali k dispozícii orgánom zodpovedajúcim za vykonávanie ostatných programov spoločenstva a vnútroštátnych programov štrukturálnej pomoci.

3. Členské štáty podniknú potrebné kroky, aby sa účinne skontrolovalo dodržiavanie ustanovení tejto kapitoly, najmä vykonávaním administratívnej kontroly a kontroly na mieste. Týmito opatreniami sa najmä zabezpečí, že na projekty, ktoré sa financujú podľa tejto kapitoly, sa nevyužije pomoc v rámci iného programu finančnej pomoci.

4. Kontrola, ktorá sa uvádza v odseku 3, sa vzťahuje na všetky projekty financované fondom.

### *Článok 21*

Členské štáty Komisii bezodkladne oznámia opatrenia, ktoré prijímú podľa článkov 18, 19 a 20.

### *Článok 22*

1. Projekty sa vykonávajú do dvoch rokov odo dňa, v ktorý členský štát príjemcovi oznámi schválenie projektu.

2. Pomoc sa vyplatí po tom, čo sa preverí, že príslušný projekt sa vykonal, no najneskôr do troch dní odo dňa, v ktorý členský štát príjemcovi oznámi schválenie projektu.

3. Bez ohľadu na odsek 2 členský štát môže ustanoviť, aby sa finančná pomoc vyplatila vopred, za predpokladu, že :

(a) projekt sa začal vykonávať;

(b) príjemca zložil zábezpeku vo výške 120 % zálohy. Verejné orgány môžu však byť od tejto požiadavky oslobodené.

Na účely nariadenia (EHS) č. 2220/85 v tomto prípade vzniká povinnosť zabezpečiť, aby sa projekt vykonal v lehote, ktorá sa uvádza v odseku 1 vyššie.

### *Článok 23*

Členské štáty Komisii oznámia všetky skutočné výdavky, ktoré vzniknú počas bežného kalendárneho roka v súvislosti s opatreniami zameranými na podnecovanie zmeny výroby, najneskôr v poslednom výkaze výdavkov za príslušný rok, ako sa uvádza v článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 296/96 <sup>(1)</sup>.

### *Článok 24*

Čiastky skutočne vzniknutých výdavkov, ktoré sa oznámia Komisii vo výkazoch za príslušný rok, sa financujú v súlade s článkom 23 za predpokladu, že celková výška týchto čiastok nie je väčšia ako čiastka, ktorá sa členskému štátu pridelí podľa článku 17.

#### *Článok 25*

Členské štáty uchovávajú informácie, ktoré sa zaznamenajú v súlade s touto kapitolou, aspoň po dobu desiatich rokov od roku, v ktorom sa zaznamenajú.

### KAPITOLA IV

## **PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

#### *Článok 26*

Odchyľne od článku 17 ods. 3 sa termín na oznámenie finančných plánov v súvislosti s opatreniami, za ktoré sa uplatní finančná pomoc v rámci programu spätného odkupovania, týkajúceho sa úrody v roku 2002, predĺži z 31. marca 2003 na 31. mája 2003 a v nadväznosti na to sa odchyľne od článku 17 ods. 4 termín 31. máj 2003 predĺži na 30. jún 2003.

#### *Článok 27*

Prémia, ktorá sa vyplatí pestovateľom a čiastka, ktorú členské štáty preplatia spracovateľom v súlade s článkami 18, resp. 20 nariadenia Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998, ktorým sa ustanovujú vykonávacie predpisy uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 ohľadne programu vyplácania prémie, produkčných kvót a osobitnej pomoci, ktorá sa poskytuje skupinám pestovateľov v odvetví tabaku <sup>(1)</sup>, sa v čase vyplácania zníži o zrážku, ako sa uvádza v článku 13 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2075/92.

Takto zníženú čiastku členské štáty nahlásia ako výdavok v rámci záručnej časti Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 39, 17.2.1996, s. 5.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 17.



## *Článok 28*

Týmto sa ruší nariadenie (ES) č. 1648/2000. Jeho ustanovenia však naďalej platia na projekty schválené pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

## *Článok 29*

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2002

*Za Komisiu*

Franz FISCHLER

*člen Komisie*